Student Directions for Taking the Test [Spanish]

ELA PT

To maintain test security and avoid student coaching, TAs must read the script below verbatim to students prior to having students log into a general summative test. TAs must read these directions exactly as they are written, using a natural tone and manner. If the TA makes a mistake in reading a direction, the TA should stop and say, “Cometí un error. Escucha de nuevo.” Then read the direction again.

Hoy, vas a tomar el examen de **Grade ___ ELA PT**. Antes de explicarte cómo funciona el proceso del examen, es importante asegurarnos de que estés tranquilo, concentrado y que comprendas cómo se utilizarán los resultados del examen.

Sabemos que tomar exámenes puede ser estresante y puede que sientas un poco de ansiedad. La ansiedad es una emoción natural y muchos estudiantes se siente de igual forma. [El siguiente es texto opcional. El TA puede sustituir su propio procedimiento calmante si es apropiado. “Quiero que todos respiren profundamente. Respira profundamente y exhala lentamente. Siente cómo tu cuerpo se calma".]

Estar tranquilo te ayudará a concentrarte y a hacer tu mejor trabajo.

Este examen ayudará a los educadores de Oregón a comprender dónde están los puntos fuertes de nuestra clase y cuáles son las áreas que podrían necesitar más enfoque para el próximo año. Los resultados de los exámenes como el tuyo nos ayudarán a mejorar la enseñanza y el aprendizaje para todos los estudiantes de Oregon. Los resultados no se utilizarán para tomar decisiones sobre estudiantes o maestros de forma individual.

¡Esta esuna oportunidad para que nos muestres todo lo que sabes y puedes hacer! En clase solemos trabajar en grupo y ayudarnos mutuamente, pero en este examen es importante que respondas por tu cuenta para reflejar tu propio nivel de conocimientos y habilidades.

Es normal sentir preocupación al tomar un examen. Está bien que tomes las medidas necesarias para cuidarte durante el proceso. Ahora, hablemos de cómo funciona el proceso del examen. Antes de ingresar al sistema, vamos a repasar algunas de las reglas del examen.

Para cada pregunta, escribe o selecciona la respuesta que tú crees sea la mejor, incluso si no estás seguro. Marca las respuestas que quieras regresar y revisar.

Este examen está dividido en segmentos. Cuando llegues al final de cada segmento, se te pedirá que revises tus respuestas antes de continuar. Una vez que envíes tus respuestas y continúes al siguiente segmento, no podrás regresar al segmento anterior.

Puedes hacer una pausa en cualquier momento haciendo clic en PAUSE. Por favor levanta la mano si necesitas un descanso y pide permiso antes de hacer clic en PAUSE.

Tus respuestas deben reflejar tu propio trabajo. Por favor mantén la vista en tu examen y recuerda que no está permitido hablar.

Log-in Directions

ELA PT

To maintain test security and avoid student coaching, TAs must read the script below verbatim to students prior to having students log into a general summative test. TAs must read these directions exactly as they are written, using a natural tone and manner. If the TA makes a mistake in reading a direction, the TA should stop and say, “Cometí un error. Escucha de nuevo.” Then read the direction again.

TAs may assist student who need additional help logging in.

Ahora estamos listos para iniciar la sesión. Ingresa tu apellido completo (no tu nombre), seguido de tu número de identificación SSID. Haz clic en “Sign In.”

Verifica que tu información personal en la próxima pantalla está correcta y luego haz clic en YES para continuar. Ingresa la identificación de la sesión del examen. Ahora haz clic en “Join Session”.

En la próxima pantalla, selecciona **Grade ___ ELA PT**.

Después de que yo apruebe el comienzo del examen, revisa que tienes el examen correcto y la configuración correcta. Si cualquier información del examen está incorrecta, por favor levanta la mano.

A continuación, debes ver una pantalla que te pide verificar el sonido en tu computadora. Ponte tus audífonos y haz clic en el icono de las bocinas en el círculo para escuchar el sonido. Si tú escuchas el timbre, haz clic en I HEARD THE SOUND y luego CONTINUE. Si no, levanta la mano.

Los dispositivos que puedan acceder a internet no son permitidos durante el examen. [It may be appropriate to remind students of your school’s policy regarding Executive Order 25-09 at this point.]

Cuando estés listo para comenzar el examen, haz clic en BEGIN TEST NOW en la parte inferior de la página.

Student Directions During Testing

If you notice that a student is off task, you may read the statement below **verbatim**.

Es importante que trates de hacer lo mejor que puedas. ¿Necesitas hacer una pausa en el examen y tomar un descanso?

If a student is concerned about an item, you may direct the student to enter the concern in Online Comments by reading the script below **verbatim.**

Haz tu mejor esfuerzo y elige la respuesta que tenga más sentido para ti. Si no estás seguro acerca de cómo funciona una pregunta, tú puedes revisar la guía haciendo clic en el botón TUTORIAL disponible a través del menú desplegable del lado derecho de la pantalla. Si lo deseas, puedes enviar un comentario acerca de esta pregunta haciendo clic en el botón de COMENTARIO el cual está disponible a través del menú desplegable.

Directions for Ending or Pausing the Test Session

Nos estamos acercando al final de esta sesión. Por favor termina la pregunta en la que estás trabajando y no comiences otra. Si necesitas más tiempo, por favor avísame. Esta sesión del examen ha terminado. Si no has terminado, haz clic en PAUSE para poder continuar en otro momento. Recuerda que si no has terminado con tu “Performance Task”, haz clic en el botón PAUSE en la esquina superior derecha de la pantalla. En la siguiente sesión de evaluación, podrás reanudar en el mismo lugar y completar la prueba. Al finalizar de tu examen, verás el botón SUBMIT TEST. Si has terminado de revisar tus respuestas, haz clic en SUBMIT TEST. Luego, confirma que estás seguro de querer enviar tu examen haciendo clicen YES. En la siguiente pantalla, haz clic en LOG OUT. Ahora voy a recoger el papel borrador y cualquier otro material. Por favor, no compartas con nadie el contenido de las preguntas del examen de hoy ni cómo responderlas. ¡Gracias por tu esfuerzo hoy!